

# 慶賀活動

## Celebrations



### 26位會員獲特區政府表揚

自特區政府設立勳銜制度以來，每年均有本會成員獲授勳銜，表揚其服務社會的卓越表現。2014年共有20位會員獲授勳銜、6位獲委任太平紳士。本會舉行盛大晚宴，祝賀本年度大紫荊勳賢，以及獲頒授榮銜及獲委任太平紳士的會員。(10/9)

### 26 Members Recognized by HKSAR Government

Since the inception of the HKSAR Government's Honour System, the Chamber's members have been on the Honours List every year. In 2014, 20 members were awarded various medals and 6 were appointed Justice of the Peace (JP). A dinner reception was hosted in honor of these members. (10/9)

### 2014年榮獲勳銜及獲委太平紳士之會員

大紫荊勳章	楊孫西	何柱國				
金紫荊星章	蔡冠深	王國強	洪祖杭			
銀紫荊星章	廖長江	張華峰	譚錦球	區永熙	湯恩佳	劉展灝
銅紫荊星章	陳萬雄	龍子明	劉宗明	黃冠文	鄭錦鐘	
榮譽勳章	朱國基	張永康	郭振邦	樓家強		
太平紳士	江達可	張志剛	陳 南	陳恒鎮	溫幸平	蔡 毅

### CGCC Recipients of Medals and Title of JP in 2014

Grand Bauhinia Medal	Jose Yu	Charles Ho		
Gold Bauhinia Star	Jonathan Choi	Wong Kwok-keung	Hung Chao-hong	
Silver Bauhinia Star	Martin Liao Tong Yun-kai	Christopher Cheung Stanley Lau	Tam Kam-kau	Au Weng-hei
Bronze Bauhinia Star	Chan Man-hung Cheng Kam-chung	George Lung	Lau Chung-ming	Adrian Wong
Medal of Honour	Chu Kwok-kai	Shannon Cheung	Stephen Kwok	Lau Ka-keung
Justice of the Peace	Kong Tak-ho WAN Hang-ping	Cheung Chi-kong CAI Yi	Chan Nam	Chan Han-pan





▲ 設宴祝賀大紫荊勳賢，以及獲頒授榮銜及獲委任太平紳士的本會成員。

*A dinner reception was hosted in honor of GBM recipient and other CGCC members awarded with honours.*

## 同賀國慶

舉行盛大酒會，與逾600位嘉賓及會員慶祝中華人民共和國成立65周年，並參與香港工商界同胞慶祝國慶籌委會及香港工商界婦女慶祝國慶籌備委員會的工作，與各界攜手籌辦國慶活動。(16/9)

## PRC Founding Anniversary

To celebrate the 65th anniversary of the founding of the PRC, the Chamber hosted a cocktail reception attended by over 600 guests and members. In addition, the Chamber took part in organizing the celebratory events initiated by the preparatory committees of the larger business community and business women in Hong Kong. (16/9)



▲ 65周年國慶酒會，冠蓋雲集。

*Distinguished guests at the cocktail reception in celebration of the 65th anniversary of the founding of the PRC.*





▲“慶回歸消費樂悠悠”啟動禮。

*Kick-off ceremony of the special offer campaign for celebrating the reunification anniversary.*

## 慶祝回歸

為讓全港市民在慶祝回歸17周年的大喜日子體驗消費喜悅，本會與多家商戶攜手主辦“慶回歸消費優惠樂悠悠”活動，近千家店舖、食肆響應，推出各項消費優惠，既是與民同樂之舉，亦為本港零售行業打氣，鞏固本港旅遊及零售消費穩步發展。(26/6-2/7)

## Reunification Anniversary

To celebrate with all Hong Kong citizens the 17th anniversary of Hong Kong's reunification with China, the Chamber lined up companies for a campaign, in which nearly 1,000 retail shops and restaurants launched special offers during the reunification day. The campaign was aimed not only to share joy with the public, but to cheer local retailers up and boost the stable development of Hong Kong's tourism and retailing. (26/6-2/7)



▲ 多家商戶參與“慶回歸消費樂悠悠”活動。

*Many companies participated in the special offer campaign.*





市民在回歸節慶裏盡享消費樂趣。  
The public enjoy spending amid the reunification anniversary.

